○淡黃あつもりさう (檜山庫三)

通常美シイ紫紅色ノ花ノ咲クあつもりさう＝稀＝淡黃花品ガアル。花蓋ノ脈マデ凡テ淡黃デアツテ、甲斐三ツ峠ノ產デアル。生育地＝於テハ紫紅花品トノ間＝色ノ連絡ガ認メラレルガ、白花あつもりさうトノ間＝ハ、コノ連絡ガ未ダ認メラレヌ樣デアル。餘事ナガラコノしろばなあつもりさう＝紛ハシイ名＝しろばなあつもりガアル。後者ハ *Cypripedium guttatum* (var. *koreanum*) デ全然別者デアル。帝國大學植物園目錄 (1887) ＝アルしろばなあつもりさうハ何種ヲ指スモノカ筆者＝ハ不明。

ほていあつもり＝モ淡黃花品 (*C. rebunense* KUDO) ガアルガ、花色ハ恐ラクあつもりさうノ淡黃花品ト同樣デハナイカト思ハレルフシガアル。又中井博士ノオ說デハ大陸ノ *Cypripedium manchuricum* STAPF ハあつもりさうノ綠花品ノ由デアルガ、ソノ綠色ノ程度如何＝ヨツテハ、ココ＝云フうすきあつもりさう＝餘程類似シテ來ルモノト思ハレル。あつもりさうノ學名＝最近中井博士ハ *Cypripedium Thunbergii* BL. ヲ採用サレタ。コノ古イ名ガアル＝モ拘ラズ、ROLFE ガ *C. speciosum* ヲ書イテ以來、多クノ人ガ ROLFE ノ名ヲ採用シタト云フノモ、*C. Thunbergii* ノ正體ガ余リ明瞭デナカツタ爲メト見エル。SCHLECHTER ガ *C. Thunbergii* ＝關シ、„Die Art ist entschieden noch aufzuklären und es wird Aufgabe der japanischen Sammler sein, die Frage der Verschiedenheit dieser Spezies von *C. speciosum* ROLFE zu lösen." (in FEDDE, Repert. Beih. Bd. 4, p. 84.)—モツトモ SCHLECHTER ハ出典ヲ誤記シテキルガ—ト云ツテキルコトハ面白イ。

Cypripedium Thunbergii BLUME, Orch. Arch. Ind. p. 169 (1858); NAKAI in Journ. Jap. Bot. XVI. p. 63 (1940); MAKINO, Ill. Fl. Nipp. p. 705, t. 2114 (1940)—Syn. *Cypripedium speciosum* ROLFE in Kew Bull. p. 207 (1911).

forma **flavidum** HIYAMA, nov. f.

Floribus flavidis a typo diversa.

Nom. Jap. *Usuki-atumorisō.*

Hab. Honsyu: Prov. Kai. Mt. Mitutōge (leg. Kōzō HIYAMA, June 10, 1934—in Herb. Tokyo Sci. Mus.). (Kōzō HIYAMA)

○パラオ群島ノ椰子類其他ノ土名及ビ和名 (津山尙)

我南洋群島ノ南西端＝位置シ、マレーシア＝最モ近クアツテ群島中デ一番ソノフローラノ豐富ナコトヲ誇リ顏ナルパラオ群島＝ハ、やし科植物モ最モ多ク、ソレ等ハ、*Cocos nucifera* LINNAEUS, *Areca Catechu* LINNAEUS, *Nypa fruticans* WURMB, *Gulubiopsis palauensis* BECCARI, *Heterospathe palauensis* BECCARI, *Pseudopinanga insignis* BURRET, *Ponapea palauensis* KANEHIRA ノ各種デアル。コレラノ中、海岸ノ砂地生ノここやしハ多ク栽培サレ、島民ノ生活上必要缺クベカラザルモノデアル。びんろうノ果實ハ、島民ガ石灰粉トきんまノ葉ト共＝嚙ンデ、嗜好料トスル。コノモノハ時＝野生化シタモノガ見ラレル＝過ギナイ。紅樹林帶ノ泥中＝幹ヲ横ヘテ繁殖スルにっぱやしモ又時＝ハ栽培サレ

ルコトガアリ、島民ノ家ノ屋根葺用トシテ、又手提籠等ヲ作ルノニ用ヒラレル。*Glubiopsis palauensis* ハパラオ獨特ノ石灰岩島ノ頂上ノ風通シノ良イ所デ、土等ハアマリナク、乾燥シタ所ニ生育スルヤヤ小型ノ椰子デ、花序ノ分枝ハ先端ノ方デハ分レズニ平行シテ垂下シ、楕圓形體ノ果實ヲツケル。*Heterospathe palauensis* ハ上ノ種ト大體同樣ノ所ニ生エルガ、ヤヤ下方ノ風當リノ弱イ所ニ生育シ、ヨリ大型デアル。花序モ又大キク擴ガリ、先端ニ近イ所迄分枝シ、圓イ果實ヲツケル。*Pseudopinanga insignis* ハ陰濕ナ原生林中ニ生ジ、上ノ 2 者ノソレヨリ大型デ尖ツタ赤イ果實ヲ多數、羽狀ニ分枝シテ垂下スルヤヤ太目ノ花序ノ分枝ノ上ニ、二列ニツケル。最後ノ 3 者ハ何等用途ガナイ。*Ponapea palauensis* ハ最モ新シイ發見デアツテ、極ク稀ナモノト思ハレル。コノモノニ就テハココニ觸レナイデオク。以上ノ植物ノ學名ハ最近迄ニ種々遷變シタガ、今ハ上ノ樣ニ落着シタ（金平亮三博士ノ「ミクロネシヤノ椰子」其一，其二.——本誌 12 卷 9-10 號ヲ參照)。サテ今ハ學名デナク、島民ガ如何ナル名前デコレラヲ呼ンデキルカヲ調ベテ表ニシテ見ヨウ。

(1) *Cocos nucifera*: **lius** (W, K, 津), nius (金), aryûs (吉)

(2) *Areca Catechu*: **buoch**, búuch (W), poo-a-ak (M Cl), búŏg (K), bū́u (津), bu (吉), bôk (吉), アボーク (金)

(3) *Nypa fruticans*: **toéchel** (W), toekel (Kub), tevëgĕl (K), toyél (金), toyé el (津), toyéhal (津), トエル (金)

(4) *Glubiopsis palauensis*: **chasebúuch** (W), gasebúŏg (K), hesibouch (土), asbô (金), esbú (津), アスボー (金), bugelangererak (Led)

(5) *Heterospathe palauensis*: **demailéi**, dĕmâilei(K), domaile(金), domairéi(津).

(6) *Pseudopinanga insignis*: **cheboúch** (W), găbóug (K), akaboek (金), akabōk (津), ebóu (津), アカボーク (金)

〔註. 太字ハ小生流ノ寫音デ標準トシテ定メタモノ、又ハソレニ一致シタ他ノ人ノ寫音。括弧中ハ引用シタ寫音ノ著者ヲ示ス。W: WALLESER (Palao Wörterbuch, 1913), K: KRAEMER (Palau in THILENIUS: Ergebnisse der Südsee-Expedition, II Ethnographie B. Mikronesien Bd. 3, 1929), KUB: KUBARY (Ethnographische Beiträge zur Kenntniss des Karolinen-Archipels, 1895) LED: LEDERMANN (in Beccari, Neue Palmen Micronesiens in ENGLER, Bot. Jahrb. **59**, 1923), M CL: MCCLEUR (KRAEMER ノ書ニヨル), 金: 金平亮三 (南洋群島植物誌, 1933 及ビ An Enumeration of Micronesian Plants, 1935), 吉: 吉野 剛 (南洋地方栽培植物——科學南洋 2 卷, 3 號, 1940), 土: 土方久功 (南洋廳囑託、同氏ノ口ヨリ聞ク。), 津: 津山 尙 (島民ノ口ヨリ聞ク。)。〕

コウシテ集メテ見ルト土名ノ寫音ハ各人各樣デ、コノ中ノ何レガ最モ眞ニ近イモノデアルノカ取捨ニ困ルコトヲ發見スル。コノ樣ナコトニナル原因ハ大體 2 通リ考ヘラレル。第一ニハ、パラオ語ニハ無聲ノ子音ヤ、鼻音ガ多イノデ寫音ガ非常ニ困難デアルコトデアル。例ヘバ獨乙語ノ ch 音ニ似タ子音ニ就テ言フト、W ハ ch ト書キ、K ハ g ト書キ、KUB ハ k ト書キ、金、津ハソレヲ全ク聞キ落スカ又ハ k ト聞イキル。第二ニハ、文法ニ關スル

コトデアル。パラオ語ニハ a ニ初マル名詞ハ一ツモナイ。ソシテ a ナル冠詞ガ大抵ノ名詞ノ前ニ付ケラレル。コノ 2 ツノコトヲ頭ニ入レテ讀ムト、一見何ノ關係モナイ樣ニ見エル上ノ各ソ土名ノ間ニ連絡ガ附ク。例ヘバ (6) ノ akaboek カラ冠詞 a ヲトレバ cheboúch, găbóug ニナリ、コレラノ最初ノ子音ガ脱落スレバ ebóu ニナルコトガ判ル。パラオ語デハ濁音ハ完全デナイカラ ch ヲ k ト聞ク人ハ、當然又 g ト聞クコトガ出來ル。同樣ニ (1) ノ aryûs ハ ryûs デアリ、l ト r ヲ區別シナイ人ニハ lius トノ差ガ無クナル。上ノ說明デ連絡ノ付カナイノハ (4) ノ bugelangererak (LED) ノミデアル。コレハ或ハ聞キ間違ヒカ、又ハ極一部ノミデ行ハレテキル名稱デアラウト思ハレル。

コレ等デ判ル樣ニ、土名ヲ正シク寫シ、統一シ方法デ表示スルコトハナカナカ困難ノ業デアル。WALLESER ハ長クパラオニ滯在シタ宣敎師デアルガ、ソノ辭書ノ中デハ植物ノ名ハ極ク簡單ニ、喬木トカ灌木トカ說明シテキルニ過ギナイ。時ニハ植物ヲ知ラナイタメニ大キナ間違ヲシテキルコトガアル。例ヘバ、上ノ chasebúuch (W) ハ *Pandanus* ノ一種デアルト言ツテキル。KRAEMER モ元來ガ土俗學者デアルシ、KUBARY ヤ MCCLEUR ヤ LEDERMANN モ亦植物學者デハナイ。ソレ故ニソノ鑑定ハ全然間違ツテキルコトガ多イ。コウ言フ人々ノ寫音ヲ一ツ一ツ集メテ正シイ學名ニ當テルノハ、寫音ガ互ニ甚ダシク異ルノデ大イニ苦心ヲ要スル。

一方本格的ノ植物學者ハ土名ヲ左程重要視シテキナイノデ、ソノ蒐集ハ多少氣紛レデアルコトヲ免レズ、統一シタ方法ニヨル寫音ハ未ダ試ミラレテキナイ。金平敎授ハ *Pseudopinanga insignis* ニ對シテ、土名カラ採用シテ、あかぼうくやしト命名サレタ。又同樣ニ南洋群島植物誌ノ中デ他ノ多クノ植物ニツイテ、土名ヲトツテ假名書トシテ、和名ニ準ジテ用ヒラレタ。實際、*Pseudopinanga insignis* ニ對スル眞ノ寫音ハ cheboúch ニ近イモノデアル。シカシコレトテモ音韻學的ニドノ程度迄正シイカ疑問デアル。ココデ如何ニ寫音ガ困難デアルカヲ示スタメニ、南洋群島植物誌中ノ二三ノ例ヲ當ツテ見ヨウ。エルトート及ビカルタゴツト (*Pandanus aimiriikiensis*) ハ共ニ chertochot ニ歸スルコトガ出來ルシ、グリチン及ビアガリチン (*Parinarium glaberrimum*) ハ共ニ charítem ニ歸スルコトガ出來ル。又オンゴール (*Pandanus tectorius*) ハ實ハ鼻音ヲ含ンダ chon͠gór デアル。アムクラール (*Horsfieldia amklaal*) ハ實ハ chamaklachel デアル。パラオノ內地人ハカマクラト俗稱シテキルガ、コノ寫音ニヨツテアムクラールト連絡ガ付ク。カドプスング (Crataeva speciosa) 及ビアダプスングエルケツト (*Ormosia calavensis*) ハ夫々 chädebsungel 及ビ chädebsungel l ked (卽チ禿山ノ *Crataeva* ノ意) デ、互ニ連絡ガアルコトガ判ルシ、アラス (*pterocarpus palauensis*) ハ las (血ノ意) ニ冠詞ガ着イタモノデ、樹皮ヲ傷ケタトキニ血赤色ノ液ヲ出スコトニ由來シテキルコトガ判ル。又ケラルム (*Campnosperma brevipetiolata*) ハ kelél a charm 卽チ「鳥ノ餌」ナル意ヲ有スル。オエス及ビアカウエス (*Rhus taitensis*) ハ共ニ chaués デアル。アンムイ (*Urandra ammui*) ハ實ハ n͠gmui ニ冠詞 a ノツイタモノデアル。カラビオブ (*Alphitonia philippi-*

nensis) ハ實ハ chalebíob デアルシ、アビブツク又ハエベツブ (*Heritiera littoralis*) ハ實ハ chabibech デアル。オゴルドヴイーサク (*Ochrocarpus excelsus*) ハ chodebísech デアル。ケゲカツ (*Lumnitzera littorea*) ハ實ハ mekekád デ痒イト言フ意デ、ソノ裏ニハ更ニ猥褻ナ意ガ隱サレテキル。メセグイ (*Astronidium palawense*) ハ mesegui デアツテ gui 卽チ matagui (*Melastoma polyanthum*) ニ似テ非ナルモノノ意デアル。コレハ恰モ *Canarium palawense* ヲ mesecháues ト言ツテ chaues 卽チ *Rhus taitensis* ニ似テ非ナルコトヲ示シテキルノト同樣デアル。カマリド, カマリダツカ (*Cerbera Manghas*) ハ chamerídech デアル。エレロイ (*Mussaenda sericea*) ハ實ハ charecherói デ他ニ ger'regěrói (K) gargoróy (Kub) ト綴ル人モアル。コノ樣ナ例ヲ擧ゲレバ際限ガナイガ、今一ツ外國人ニヨル例ヲ附ケ加ヘヨウ。*Ceiba pentandra* 及ビ *Gmelina elliptica* ハパラオデハ kalngabard ト言ハレル。コレハ「西方ノ」(或ハパラオニトツテ昔ハ西方ガ唯一ノ外國ト考ヘラレタガ故ニ「外國ノ」トナル。)「樹木」ト言フ意デアル。コレヲ McCleur ハ a-kulb ne-par-reth ト綴ツテキル。ソノ寫音法ノ差ノ大キイノニ一寸驚カサレル程デアル。ココデ一寸注意シナケレバナラナイノハ、パラオ語ノ d ハ英語ノ th (時ニヨリ ð 又ハ θ トナル。) ニ非常ニ近イコトデアル。kerdikis (*Eleocharis dulcis*), búoch (*Areca catechu*) ヲ McCleur ハ夫々英人ラシク cur-the-kiss, poo-a-ak ト書イタ。コレラノ多クノ實例カラシテ、土名ヲ假名書トシテ和名ニ準ジテ用ヒ、特ニ和名ヲ設ケテナイ方法ハカナリノ困難ヲ伴フコトガ判ル。特ニ我ガ南洋群島ニ於テハ日本人ノ數ガ旣ニ島民ヲ淩駕シキル狀態デアルカラ、南洋ノ植物ニツイテ、土名トハ全然別個ニ日本式ニ（大和ブリニ）名ヲ定メル方ガ無難デアルト思フ。

植物ノ土名ノ嚴密ナ意味ノ寫音ハ一先ヅ言語學者ノ將來ノ硏究ニ任セテ置ケバヨイト思フガ、近似的ナ寫音デ實用ニナル程度ノ土名蒐集ハ勿論非常ニ重要デアル。ト言フノハ彼等島民ハ所謂「文化生活」ヲ營ンデキル日本人トハ違ツテ、今モ尙野生植物ヲ生活ノ必需品トシテ居、ソレニ對スル正確ナ知識ナシニハ劣敗者トナルコトヲ免レナイ。彼等ガソレニ親シミ、ソレヲ利用シ得ル程度ハ到底文明人ノ思ヒモ及バナイ所迄達シテキル樣デアル。其故彼等ノ植物ニ對スル、特ニソノ用不用又ハ役向ニヨツテ區別スル知識ヲ利用スレバ、植物分類學者ト言ヘドモ重要ナ示唆ヲ受ケズニハ居ラレナイコトハ疑ヒナイ。ソレデ土名ヲ調ベタ完全ナリストガ出來テ居レバ、現地ノ日本人ハソレニヨツテ、正シイ學名ヲ知リ得ルシ、又植物學者ガ現地ヲ採集スルトキニハ土名ヲ以ツテ命ジテ、任意ノ植物ヲ取ツテ來サセルコトガ出來ルデアラウ。又土名ノ分析ニヨツテ、輸入經路ヲ知リ得ルシ、言語學ヤ土俗學ノ方面ノ資料ニモナル。コレハマリアナノチヤモロ語ノ土名ヲ蒐集中ニ於ル小生ノ經驗デアルガ、土名ヲ硏究スルコトニヨツテ、未ダ一度モ上陸シタコトノナイグアム島ニ、米人スラモ報告シテキナイ 2 種ノ樹木ヲ、新タニ確信ヲ以ツテ報告出來ルコトニナツタ。又クサイ島ノ土名蒐集中ニハ、同地ノ *Pandanus* ノ一種ノ土名ハ明カニマーシャル語デアルコトカラ示唆ヲ得テ調ベテ見タラ、コノモノハマーシャル群島カラノ輸入品デ家ノ附近ニノミ栽培サレテ食用ニ供セラレテキルコトガ判明シタ。

大體以上ノ樣ナ考ヘニヨツテ小生ノ2回ノパラオ群島內ノ旅行中ニ、島民カラ直接ニ聞イタ土名ヲ基トシテ、今迄ノ文獻ニ一度デモ出タ土名ヲ出來ルダケ蒐集シ、一定ノ方法デ標準ニナル綴ヲ定メ、コレニ學名、和名ヲ對稱サセタ表ヲ作ツテ見タ。(「科學南洋」第3卷第3號以降ニ「パラオ群島ノ植物名」トシテ連載中)。ソノ中ニハ上ノ理由ニヨル多クノ新和名ヲ含ムガ、本項ノ初頭ニ述ベタ椰子ニ就テハ、次ノ樣ニ提議シタ。

Glubiopsis palauensis　みねかぜやし（峰風椰子）

Heterospathe palauensis　いはねやし（巖根椰子）

Pseudopinanga insignis　あかぶさやし（赤房椰子）